

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF ADAMS COUNTY,
PENNSYLVANIA CRIMINAL

COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA, : No. CP-01-CR-
Plaintiff :
 :
VS. :
 :
 :
_____, :
Defendant :

ARD ORDER

AND NOW, this _____ day of _____, 20____, the defendant is admitted into the Accelerated Rehabilitative Disposition Program and is placed on probation for a period of _____ months, subject to standard rules and conditions of probation and special conditions:

Defendant is directed to pay the fees and costs set forth in his/her application and agreement and any restitution, and to otherwise abide by conditions set forth therein. Further proceedings on the charges shall be postponed during the term of the ARD Program. The defendant's bail is terminated and any money or other form of security deposited is returned in accordance with the rules pertaining to bail. The following conditions shall also apply, if checked:

- _____ Defendant must pay restitution as set forth in the application.
- _____ Payments made by Defendant in this matter shall be applied to restitution prior to any other applicable fees and costs.
- _____ Defendant must pay costs of prosecution as set forth in the application.
- _____ The Defendant will be evaluated by the Adams County Department of Probation Services for participation in the automated Reporting System and, if deemed appropriate, shall participate in and pay any fees associated with said program.
- _____ Other provisions: _____

_____.

BY THE COURT:

Judge

TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DEL CONDADO DE ADAMS, PENNSYLVANIA
PENAL

ESTADO DE PENNSYLVANIA : No. CP-01-CR
VS. :
_____, :
Acusado :

ORDEN DE ARD

AHORA en el día _____ de _____, 20____, se admite al acusado al programa de fallo de rehabilitación acelerado (ARD) y servirá un periodo en libertad condicional de _____ meses, bajo las condiciones y reglas de la libertad condicional, y las siguientes condiciones especiales: _____

Al acusado se le dirige pagar todos los honorarios y costos estipulados en la solicitud, acuerdo de el y/o ella y cualquier reembolso, y a atenerse a cualquier condición de la presente. Otros procesos en las presentes acusaciones serán postergados durante la duración del programa ARD. La fianza del acusado terminara y cualquier dinero u otra forma de prenda será devuelta de acuerdo con las reglas acerca de la fianza. Las siguientes condiciones también aplicaran si están marcadas:

- ___ El acusado(a) tendrá que pagar el reembolso estipulado por la presente.
- ___ Los pagos hechos por el acusado tendrán que ser aplicados al reembolso antes de cualquier otro honorario o costo aplicable.
- ___ El acusado(a) deberá pagar los costos jurídicos establecidos por la presente.
- ___ El acusado(a) será evaluado por el departamento de libertad condicional del condado de Adams, para su participación en el programa de reporte automatizado y si es apropiado deberá pagar cualquier honorario asociado con tal programa.
- ___ Otras provisiones: _____

POR EL TRIBUNAL:

Juez(a)

COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA : IN THE COURT OF COMMON PLEAS
: ADAMS COUNTY, PENNSYLVANIA
v. :
: No. CP-01-CR-_____

ESTADO DE PENSILVANIA : EN EL TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA
: CONDADO DE ADAMS,PENSILVANIA
v. :
: Núm. CP-01-CR-_____

**ACCELERATED REHABILITATIVE DISPOSITION PROGRAM: NON-
DUI APPLICATION, AGREEMENT, MOTION AND ORDER**
**PROGRAMA DE FALLO ACELERADO DE REHABILITACION: NO-DUI
SOLICITUD, ACUERDO, PEDIMENTO Y ORDEN**

I, the defendant above named, hereby apply for admission into the Accelerated Rehabilitative Disposition Program, hereinafter called the ARD Program, and hereby represent and agree as follows:

Yo, el acusado nombrado arriba, por la presente solicito admisión al programa de fallo acelerado de rehabilitación, que en adelante se llamara el programa ARD, por la presente declaro y en acuerdo a lo siguiente:

1. **Speedy trial and related rights:** I understand my right to have the criminal charges against me disposed of in a speedy manner. I also understand that provisions of Pa.R.Crim.P. 600 give me the right to have trial commence within 365 days from the date on which charges were filed against me, and that violation of speedy trial rights and/or the provisions of Rule 600 may give me the right to have all criminal charges dismissed. Further, I understand that prosecution of the charges will be postponed during my participation in the ARD Program and that the Commonwealth must be given the right to prosecute me if I am removed from the ARD Program sometime in the future. In this regard, I understand the following:

a) if I violate conditions of the ARD Program, the court may remove me from the ARD Program and place my case back on the trial list.

b) if I am removed from the ARD Program, any delay caused by participation in and administration of the ARD Program will not be counted against the Commonwealth for Rule 600 and constitutional speedy trial provision purposes. I agree that if my trial begins beyond the time period permitted by the rule and constitutional provisions, I will give up any right to claim the benefit of speedy trial and Rule 600 provisions in regard to the time period during which I am on the ARD Program. I agree that I have waived my right to file any Omnibus Pretrial Motions under Pa.R.Crim.P. 578, both prior to my admission to the ARD program and, if applicable, in the event I am removed from the ARD program. In this regard, I understand that important rights may be given up or waived, represent that I am aware of and understand those rights, and voluntarily, knowingly and intelligently choose to waive or give up those rights. If I am, for any reason, refused admission after waiving such rights, my waiver shall be invalidated.

1. **Juicio rápido y derechos conexos:** Entiendo mi derecho a que las acusaciones penales en mi contra se resuelvan de manera rápida. También entiendo que las estipulaciones de la ley Pa.R.Crim.P. 600 me dan el derecho a que el juicio comience en los 365 días siguientes a la fecha en que se presentaron las acusaciones en mi contra, y que el incumplimiento de los derechos de juicio rápido y / o las estipulaciones de la Ley 600 puede darme derecho a que se desestimen todos los cargos penales. Además, entiendo que el enjuiciamiento de las acusaciones se postergara durante mi participación en el Programa ARD y que el Estado debe tener el derecho de judicializarme si se me expulsa del Programa ARD en el futuro. En este sentido, entiendo lo siguiente:

a) si incumplo las condiciones del Programa ARD, el tribunal puede expulsar del Programa ARD y colocar mi caso nuevamente en el calendario de juicios.

b) si soy expulsado(a) del Programa ARD, cualquier demora causada por la participación y administración del Programa ARD no se contará contra el estado para los propósitos de la ley 600 y la estipulación constitucional de juicio rápido. Estoy de acuerdo, en que si mi juicio comienza más allá del período de tiempo permitido por la ley y las estipulaciones constitucionales, cederé cualquier derecho a reclamar el beneficio de un juicio rápido y la ley 600 con respecto al período de tiempo durante el cual estoy en el Programa ARD. Acepto que he renunciado a mi derecho a tramitar cualquier pedimento de audiencia de vinculación al proceso Previa al Juicio bajo Pa.R.Crim.P. 578, tanto antes de mi admisión al programa ARD como, si corresponde, en caso de que me expulsen del programa ARD. En este sentido, entiendo que se puede renunciar o ceder a derechos importantes, declaro que estoy consciente y entiendo esos derechos, y voluntariamente, a sabiendas e inteligentemente escojo renunciar o ceder a tales derechos. Si yo, por alguna razón, se me niega la admisión al programa ARD después de renunciar a esos derechos mi renuncia deberá ser invalidada.

2. **Financial responsibilities:** As a condition of the ARD Program, I agree to pay the sum of \$ _____, in accordance with a payment schedule established by the Adams County Clerk of Courts. In addition, I understand that there may be extraordinary expenses associated with my case which are not included in the standard fee, however, which would constitute court costs as defined by statute and collectable by law. I agree that the Adams County Clerk of Courts may include these extraordinary costs as part of my financial responsibilities and agree to pay the same as a condition of my ARD admission. I acknowledge that failure to satisfy my financial responsibilities within the time period of my ARD admission shall be grounds for revocation and removal from the ARD Program and/or contempt actions to be filed against me. I understand that this lump sum is comprised of various fees, charges, costs and perhaps restitution. I understand that money paid by me will be periodically distributed to various entities entitled thereto, and that it would be difficult for the Clerk of Courts to refund any money after distribution had occurred. I agree that I shall have neither a right of accounting nor refund as to any money paid by me, should I be removed from the ARD Program nor shall I be entitled to future credit. All money shall become the property of the entity entitled thereto, as established by the Clerk of Courts. I agree that, in addition to ARD program fees, costs, and expenses I will pay Restitution and Costs of Prosecution as follows:

Restitution: _____

Costs of prosecution: _____

I understand that the aforementioned restitution and/or costs of prosecution may only be

estimates based upon information presently available. If the Commonwealth subsequently requests to amend these amounts, it shall provide me with written notice of the amount requested and give me the opportunity to agree or disagree with the request. If I agree, the request shall be submitted to the Court for entry of an amended order, but if I disagree the Commonwealth may request that the Court set the matter for hearing.

2. Responsabilidades económicas: Como condición del Programa ARD, acepto pagar la suma de \$ _____, de acuerdo con un cronograma de pagos establecido por la secretaria del Tribunal del Condado de Adams. Además, entiendo que puede haber gastos extraordinarios en relación con mi caso que no están incluidos en la tarifa normal, sin embargo, que constituirían costos judiciales según lo definido en la ley y pagables bajo ley. Acepto que la secretaria de los Tribunales del Condado de Adams puede incluir estos costos extraordinarios como parte de mis responsabilidades económicas y estoy de acuerdo a pagarlos como condición de mi admisión al programa ARD. Reconozco que el incumplimiento de mis responsabilidades económicas durante el período de tiempo de mi admisión al programa ARD, será motivo de expulsión y remoción del Programa ARD y / o el inicio de procedimientos de desacato que se presentarán en mi contra. Entiendo que esta suma global se compone de varias tarifas, cargos, costos y tal vez reembolso. Entiendo que el dinero pagado por mí será periódicamente y distribuido a varias instituciones que tienen derecho a ello, y que sería difícil para la secretaria del Tribunal reembolsar cualquier dinero después de que se hubiera producido la distribución. Acepto que no tendré derecho a rendir cuentas ni a recibir reembolso alguno al dinero pagado por mí, en caso de que me expulsen del Programa ARD ni tendré derecho a un crédito futuro. Todo el dinero pasará a ser propiedad de la entidad facultada para ello, según lo establecido por la secretaria del Tribunal. Estoy de acuerdo en que además de pagar todas las tarifas, costos y gastos del programa ARD, también pagaré el reembolso y los costos de enjuiciamiento de la siguiente manera:

Reembolso: _____.

Costos Jurídicos: _____.

Entiendo que el reembolso antes mencionado y / o los costos de enjuiciamiento solo pueden ser estimaciones basadas en la información actualmente disponible. Si el Estado solicita subsecuentemente enmendar estos montos, tendrá que proporcionarme un aviso por escrito del monto solicitado y me dará la oportunidad de estar de acuerdo o en desacuerdo con la solicitud. Si estoy de acuerdo, la solicitud se presentará al tribunal para la emisión de una orden enmendada, pero si no estoy de acuerdo, el estado puede solicitar que el tribunal fije el asunto para una audiencia.

3. Probation: understand that I shall be placed on probation for up to twenty-four months, subject to standard rules and conditions of probation, and the following special conditions: _____.

I acknowledge that the conditions have been explained to me and that I understand them and that violation of any condition shall constitute grounds for my removal from the ARD Program.

3. Libertad condicional: Entiendo que se me pondrá en libertad condicional por hasta nueve meses, sujeto a reglas y condiciones estándar de la libertad condicional, condiciones de DUI, y todas las condiciones de supervisión de DUI / ARD y condiciones especiales:

_____.

Reconozco que las condiciones me han sido explicadas y que las entiendo y que el incumplimiento de cualquier condición deberá constituir motivo para mi expulsión del Programa ARD.

4. Sexual Offenses: I further understand that if I have been admitted to the ARD Program for a sexual offense, that I may be required to undergo counseling which will include submission to one or more polygraph examinations for treatment purposes and that my failure to participate in such examinations, or to comply with treatment recommendations may be a basis for removal from the ARD Program.

4. Crímenes sexuales: También entiendo que si se me admite al programa ARD por un crimen sexual, tal vez tendré el requisito de asistir a consejería la cual incluirá presentar uno o más exámenes de polígrafo con el propósito de proveer tratamiento, si fallo en participar en tal examinación o cumplir con las recomendaciones del tratamiento será un motivo para la expulsión del programa ARD.

5. Successful completion: I understand that the charges against me will be dismissed if I successfully complete the ARD Program.

5. Finalización exitosa: Entiendo que las acusaciones en mi contra serán desestimados si completo con éxito el Programa ARD.

6. Removal from the Program: I understand that the District Attorney may request my removal from the ARD Program if I do not comply with the terms and conditions as described in this application. I waive the right to have the judge who placed me in the ARD Program rule on the Commonwealth's request and agree that any judge may decide the matter. I understand that a judge may order that process should issue for my arrest so that I would be produced and be given a chance to speak on the matter. I waive the right to be personally present and agree that a judge may remove me from the ARD Program, in my absence, if I have been given reasonable notice and an opportunity to appear.

6. Remoción del Programa: Entiendo que el Fiscal de Distrito puede solicitar mi remoción del Programa ARD si no cumplo con los términos y condiciones descritos en esta solicitud. Renuncio al derecho de que el juez que me colocó en el Programa ARD dictamine sobre la solicitud del estado y acepto que cualquier juez pueda decidir el asunto. Entiendo que un juez puede ordenar que se emita una orden para mi arresto para que se me presente y se me dé la oportunidad de hablar sobre el asunto. Renuncio al derecho de estar personalmente presente y acepto que un juez pueda removerme del Programa ARD, en mi ausencia, si se me ha dado un aviso razonable y la oportunidad de comparecer.

7. Extensions: I understand that the maximum time for ARD programs, as authorized by law, is two years. If I am, for any reason, unable to comply with the conditions of the ARD Program within the term of my ARD Supervision, I understand that I may be given an opportunity to apply for consensual removal from and readmission in to the ARD Program. However, my eligibility for readmission is at the sole discretion of the Commonwealth, subject to Court approval and is not a right. If I make such a request in the future, I agree that the acknowledgments and waivers I am presently making shall be incorporated into the request.

7. Extensiones: Entiendo que el tiempo legalmente autorizado para la libertad condicional autorizada por las reglas de un delito de DUI es de doce meses. Si, por cualquier motivo, no puedo cumplir con las condiciones del Programa ARD dentro del tiempo de mi libertad condicional, entiendo que se me puede dar la oportunidad de solicitar la remoción consensuada y la readmisión en el Programa ARD. Sin embargo, mi readmisión queda a discreción exclusiva del estado, no es un derecho y debe ser aprobada por el Tribunal. Si hago tal solicitud en el futuro, acepto que las autorizaciones y exenciones que estoy haciendo actualmente se incorporen a la solicitud.

8. No prior Convictions or ARD or Pending Criminal Charges: In consideration for my admission to the ARD Program, I hereby affirm and acknowledge that I have not been convicted of a misdemeanor or felony criminal offense in the State of Pennsylvania or in any other state; that I have never been placed on the Accelerated Rehabilitative Disposition Program in this or any other jurisdiction; that I have not previously been admitted to a pre-disposition program similar to ARD in this or in any other state and that I do not have any pending misdemeanor or felony criminal charges pending in the State of Pennsylvania or in any other state or federal jurisdiction. I understand that should this information be incorrect, that I may be removed from the ARD Program and, further, that I may be prosecuted subject to the provisions of 18 Pa. C.S. Section 4904 relating to unsworn falsification to authorities.

8. Sin condenas previas o ARD o acusaciones penales pendientes: En consideración a mi admisión al Programa ARD, por la presente afirmo y reconozco que no he sido condenado(a) por un delito menor o delito grave en el estado de Pensilvania o en cualquier otra jurisdicción estatal o federal; que nunca me han colocado en el el Programa de fallo de Rehabilitación Acelerada en esta o cualquier otra jurisdicción; que no he sido admitido previamente en un programa de fallo previo similar al ARD en este o en cualquier otro estado; que no he sido condenado(a) por Conducir bajo la influencia o estatuto similar en Pensilvania u otro estado o colocado en el programa ARD por conducir bajo la influencia, dentro de los últimos diez años a partir de la fecha de este delito, en Pensilvania o en otro estado y que no tengo ningún delito menor o delito grave pendiente en el Estado de Pensilvania o en cualquier otra jurisdicción estatal o federal. Entiendo que si esta información es incorrecta, puedo ser expulsado del Programa ARD y, además, que puedo ser enjuiciado(a) sujeto a las estipulaciones de la ley 18 Pa. C.S.A. Sección 4904 relacionada con la falsificación sin juramento a las autoridades.

9. Legally present in United States: In consideration for my admission into the ARD Program, I hereby affirm and acknowledge that I was legally present in the United States at the time I was charged with the offense and currently I legally reside in the United States. I understand that should this information be incorrect, that I may be removed from the ARD Program and, further, that I may be prosecuted subject to the provisions of 18 Pa. C.S. Section 4904 relating to unsworn falsification to authorities.

9. Legalmente presente en los Estados Unidos: En consideración a mi admisión en el Programa ARD, por la presente afirmo y reconozco que estaba legalmente presente en los Estados Unidos en el momento en que fui acusado(a) del delito y actualmente resido legalmente en los Estados Unidos. Entiendo que si esta información es incorrecta, puedo ser expulsado(a) del Programa ARD y, además, que puedo ser procesado(a) sujeto a las estipulaciones de la ley

18 Pa. C.S. Sección 4904 relacionadas con la falsificación sin juramento a las autoridades.

10. Bail: I understand that once the Judge grants my motion for entry into the ARD Program, bail shall be terminated and any money or other form of security deposited shall be returned to me in accordance with the rules pertaining to bail.

10. Fianza: Entiendo que una vez que el Juez otorgue mi pedimento para ingresar al Programa ARD, concluirá mi fianza y cualquier dinero u otra forma de garantía en depósito me será devuelta de acuerdo con las reglas relacionadas con la fianza.

11. Expungement: I understand that it is my responsibility to pursue expungement and pay any necessary or applicable fees associated with expungement, upon my completion of the ARD Program.

11. Eliminación: Entiendo que es mi responsabilidad el perseguir la eliminación y pagar cualquier tarifa necesaria o aplicable asociada con la eliminación, después de que haya pasado un período de diez años desde mi entrada en el Programa ARD.

I hereby request the Commonwealth of Pennsylvania to admit me into the Accelerated Rehabilitative Disposition Program.

Por la presente solicito al Estado de Pensilvania que me admita en el Programa de fallo de Rehabilitación Acelerado.

Defendant/Acusado(a)

Attorney for Defendant/Abogado del acusado(a)

MOTION BY COMMONWEALTH

PEDIMENTO DEL ESTADO DE PENNSILVANIA

AND NOW, this _____ day of _____, 20____, I hereby move the defendant's admission into the ARD Program in accordance with his/her application agreement.

Y AHORA, el _____ día de _____, 20____, Por la presente solicito la admisión del acusado(a) en el programa ARD según su solicitud acordada.

District Attorney/Assistant District
Attorney
Fiscal de Distrito/Fiscal de Distrito
encargado(a)